

## Serie Actuators

### Cilindro a Cartuccia

Cartridge Cylinders  
Einschraubzylinder  
Vérins cartouche  
Cilindros de cartucho  
Cilindro Plug

Ø 6-16 mm



#### Serie CA - CAF

Pag. 19.5



### MiniCilindri

MiniCylinders  
Minizylinder  
Mini-vérins  
Minicilindros  
Mini-cilindros

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



#### Serie Mini

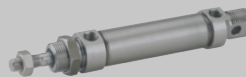
Pag. 19.8



### MiniCilindri Inox

MiniCylinders Inox  
Minizylinder Inox  
Mini-vérins inox  
Minicilindros Inox  
Mini-cilindros Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



#### Serie Mini Inox

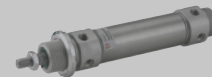
Pag. 19.21



### Cilindro A95

Cilindros A95  
Zylinder A95  
Vérins A95  
Cilindros A95  
Cilindros A95

Ø 32-63 mm



#### Serie A95

Pag. 19.26

### Cilindri Compatti

Compact Cylinder  
Kompaktzylinder  
Vérins compacts  
Cilindros Compactos  
Cilindros Compactos

Ø 12-100 mm



#### Serie Q

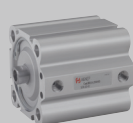
Pag. 19.36



### Cilindri Corsa Breve

Short Stroke Cylinders  
Kurzhubzylinder  
Vérins à faible course  
Cilindros Carrera Corta  
Cilindros de curso Reduzido

Ø 12-100 mm



#### Serie B

Pag. 19.49



### Cilindro

Cylinder  
Zylinder  
Vérins  
Cilindros  
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



#### Serie L

Pag. 19.65



### Cilindro

Cylinder  
Zylinder  
Vérins  
Cilindros  
Cilindros

ISO 6431 - Ø 160-320 mm



#### Serie E

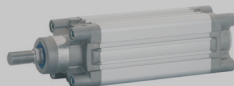
Pag. 19.75



### Cilindro

Cylinder  
Zylinder  
Vérins  
Cilindros  
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



#### Serie X

Pag. 19.79



### Cilindro INOX

Cylinder INOX  
Zylinder INOX  
Vérins INOX  
Cilindros INOX  
Cilindros INOX

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



#### Serie V

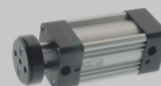
Pag. 19.87



### Cilindro Steli Gemellati

Twin piston rod Cylinders  
Twin Kolbenstange Zylinder  
Vérins à deux tiges  
Cilindros de vástagos gemelos  
Cilindro de haste dupla

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



#### Serie NHA

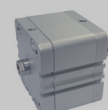
Pag. 19.92



### Cilindri Compatti

Compact Cylinder  
Kompaktzylinder  
Vérins compacts  
Cilindros Compactos  
Cilindros Compactos

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



#### Serie W

Pag. 19.99

### Cilindri Compatti

Compact Cylinder  
Kompaktzylinder  
Vérins compacts  
Cilindros Compactos  
Cilindros Compactos

Ø 125-250 mm



#### Serie P

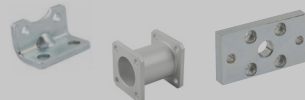
Pag. 19.109



### Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders  
Befestigungselemente für Zylinder  
Accessoires pour Vérins  
Accesorios para Cilindros  
Accesorios para Cilindros

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



#### Accessories

Pag. 19.113- 19.126

### Unità di Guida

Guide Units  
Führungseinheiten  
Unités de guidage  
Unidades de Guiado  
Guia para cilindros

ISO 15552 - Ø 12-25 mm  
ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm

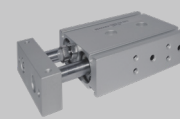


#### Guide Units

Pag. 19.127

### Cilindri con guida integrata

Double-acting magnetic twin-guide cylinders  
Zylinder mit integrierter führung  
Vérins avec guide intégré  
Cilindros con vástagos paralelos  
Cilindros com haste dupla



#### Serie CG01 - CG02

Pag. 19.137

### Cilindro con tavola di scorrimento

Slide cylinder  
Zylinder mit Schiebetisch  
Vérin avec table linéaire  
Cilindros guiados con mesa de deslizamiento  
Cilindros com mesa deslizante



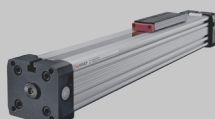
SHOCK  
ABSORBER

#### Serie CG04

Pag. 19.148

### Cilindri Senza Stelo

Rodless Cylinder  
Kolbenstangenlose Zylinder  
Vérins Sans Tige  
Cilindro Neumático sin vástago  
Cilindro Pneumático sem haste

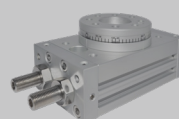


#### Serie R

Pag. 19.161

### Cilindri Rotanti

Rotary cylinders ISO 15552  
Drehzylinder ISO 15552  
Vérins rotatifs ISO 15552  
Cilindros rotativos ISO 15552  
Cilindros rotativos ISO 15552



#### Serie XR - RT01 - RT03S

Pag. 19.180

### Pinze pneumatiche

Pneumatic gripper  
Pneumatische greifer  
Pince pneumatique  
Pinza neumática  
Garra pneumática



#### Serie GR01F-GR02F-GR03F GR04F-GR05F

Pag. 19.202

### Sensori

Sensor  
Sensoren  
Capteurs  
Sensores  
Sensores



#### DT - DC

Pag. 19.229



#### DTEX - ATEX

Pag. 19.235



#### DSL - DSH

Pag. 19.236



#### Accessories

Pag. 19.239 - 19.240

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep se reserva o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

**ATTUATORI PNEUMATICI**

*PNEUMATIC ACTUATORS*

*PNEUMATISCHE ANTRIEBE*

*ACTIONNEURS PNEUMATIQUES*

*ACTUADORES NEUMÁTICOS*

*ATUADORES PNEUMÁTICOS*



**Serie Actuators**

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

### Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investments toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.

Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc...

Actuators ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low friction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

### Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.

Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.

Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc.

Hauptsächlich einfach- oder doppeltwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc ...

Antriebe ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperatursausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

### Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich

La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant côté fabrication qu'innovation.

Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe.

Vérins ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principaux avantages

- Conformés aux normes internationales
- Joint PU faible friction et longue durée de vie
- Large gamme
- Version haute température sur demande
- Large choix de matériaux
- Versions spéciales sur demande
- Certifié ATEX
- Livraison immédiate

### Applications

- Automatismes Pneumatiques, Robotique, Manutention
- Process Automobile
- Textile, Heavy Duty
- Process alimentaire
- Zone ATEX

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo.

El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complejas.

Actuadores ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principales ventajas

- Conformidad a las normas de referencia internacional
- Juntas en PU baja fricción y alta duración
- 20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados
- Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento
- Diferentes materiales constructivos
- Versiones Standard y especiales
- ATEX de serie
- Disponibilidad inmediata

### Aplicaciones

- Automatización neumática, Robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

Os cilindros pneumáticos são o resultado da experiência de produção da Aignep, além de serem seu maior investimento em busca da inovação.

As contínuas pesquisas em soluções, materiais e tecnologias satisfazem as mais severas e específicas necessidades de automação. Um grande range de modelos: cilindros cartucho, compactos, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotativos etc.

Principalmente disponíveis em simples ou dupla ação, magnético, com amortecimento pneumático, haste passante, etc...

Cilindros ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principais vantagens

- Conformidade com Padrões Internacionais
- Alta durabilidade e baixo atrito nas vedações de PU
- Grande range de opções
- Versões para Altas Temperaturas sob demanda
- Grande variação de materiais
- Versões customizadas ou especiais
- Certificação ATEX padrão
- Entrega imediata

### Aplicações

- Automação Pneumática, Robótica, Manipulação
- Processos Automotivos
- Têxtil, Embalagem, Heavy Duty
- Processos Alimentícios
- Aprovação ATEX

**CILINDRI A CARTUCCIA**

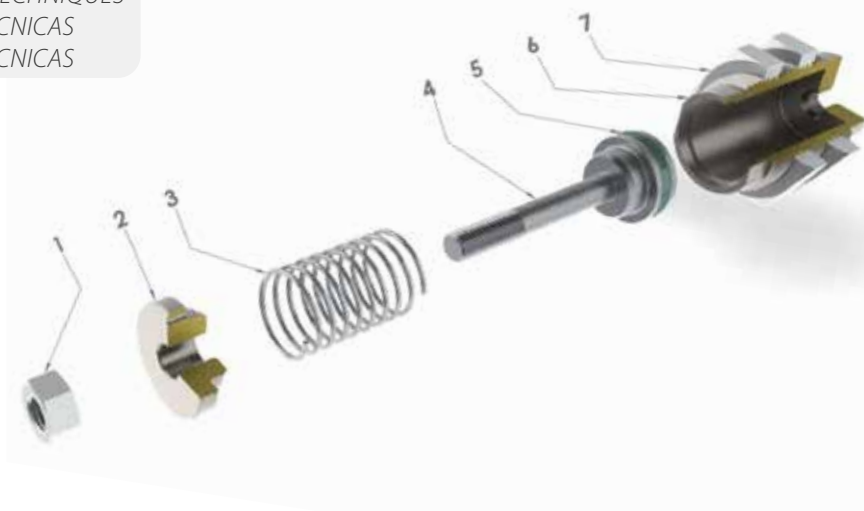


CARTRIDGE CYLINDERS  
EINSCHRAUBZYLINDER  
VÉRINS CARTOUCHE  
CILINDROS DE CARTUCHO  
CILINDROS PLUG



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado asta in acciaio zincato		1 Zinc-plated steel Nut		1 Stahlmutter verzinkt	
2 Boccola in ottone		2 Brass Bush		2 Deckel Messing	
3 Molla in acciaio		3 Steel Spring		3 Rückstellfeder	
4 Asta pistone acciaio AISI 303		4 Steel Piston rod AISI 303		4 Kolbenstange AISI 303	
5 Guarnizione pistone in poliuretano		5 Polyurethane Rod seal		5 Kolbendichtung aus Polyurethan	
6 Camicia cilindro in ottone nichelato		6 Nickel plated brass Shape body		6 Gehäuse Messing vernickelt	
7 Dadi di fissaggio cilindro in acciaio zincato		7 Zinc-plated steel Locking screw		7 Befestigungsmuttern Stahl verzinkt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou en acier galvanisé		1 Tuerca vástago en acero zincado		1 Porca da haste em aço zincado	
2 Flasque en laiton		2 Cojinete en latón niquelado		2 Bucha em latão niquelado	
3 Ressort de rappel		3 Muelle en acero		3 Mola em aço	
4 Tige de piston en acier inox AISI 303		4 Vástago pistón en acero AISI 303		4 Haste em aço AISI 303	
5 Joint de tige en Polyuréthane		5 Junta pistón en poliuretano		5 Vedação do êmbolo em poliuretano	
6 Corps en laiton nickelé		6 Camisa cilindro en latón niquelado		6 Camisa do cilindro em latão niquelado	
7 Écrous de fixation en acier zingué		7 Tuerca de fijación cilindro en acero zincado		7 Porca de fixação do cilindro em aço zincado	



**Pressioni**

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

**2 bar** (0.2 MPa)

**7 bar** (0.7 MPa)



**Temperature**

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**0 °C** (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C com ar seco)

**+ 80 °C**



**Fluidi compatibili**

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



### Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

**6 - 10 - 16 mm**



### Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006  
REACH

2011/65/CE  
RoHS

SILICON  
FREE

ATEX  
2014/34/UE

II 2GD Ex h IIC T6  
Ex



### Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

**5 - 10 - 15 mm**



### Forze di spinta

Thrust Forces

Schub Kräfte

Force de poussée

Fuerza de empuje

Força de avanço



### Funzionamento

Semplice effetto,  
Stelo filettato e non filettato.

Functioning

Single-acting, Threaded piston rod and  
No-threaded piston rod.

Funktion

Mit oder ohne Kolbenstangengewinde.

Exécutions

Tige avec filetage et sans filetage.

Funcionamiento

Simple efecto, Vástago roscado y no roscado.

Funcionamento

Simpes ação, Haste Roscada ou sem rosca.

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação						
	bar						
Ø	1	2	3	4	5	6	7
	Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida						
	N						
<b>6</b>	2,8	5,6	8,4	11,3	14,1	16,9	19,7
<b>10</b>	7,8	15,7	23,5	31,4	39,2	47,1	54,9
<b>16</b>	20	40,1	60,2	80,3	100,4	120,5	152,7



### Peso

Weight

Gewicht

Poids

Peso

Peso

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos		
	mm		
	5	10	15
<b>6</b>	10 g	12,5 g	15 g
<b>10</b>	27 g	32 g	36 g
<b>16</b>	71 g	78 g	87 g



### Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
-------	---------	--

**C A F**

**0 6**

**0 0 1 0**

- ▲ **CA** Semplice effetto non filettato  
Single acting no-threaded piston rod  
Einfachwirkend Ohne Kolbenstangengewinde  
Simple effet avec tige non fileté  
Simple efecto no roscado  
Simpes ação haste sem rosca
- ▲ **CAF** Semplice effetto filettato  
Single acting threaded piston rod  
Einfachwirkend Mit Kolbenstangengewinde  
Simple effet avec tige fileté  
Simple efecto roscado  
Simpes ação haste roscada

06  
10  
16

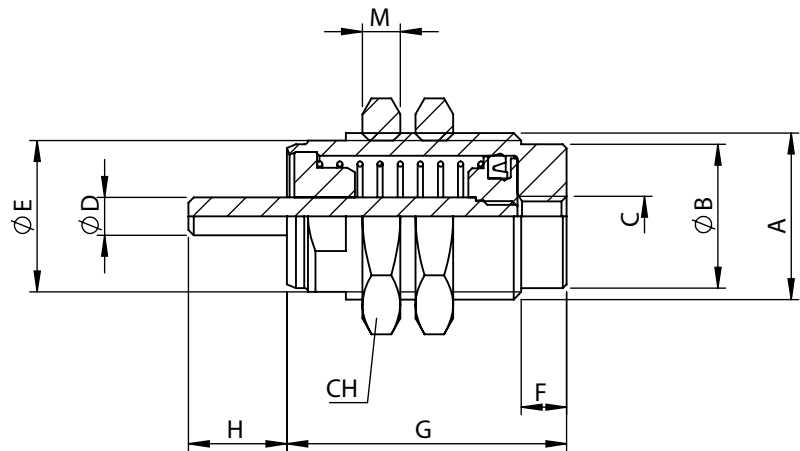
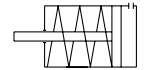
0005  
0010  
0015

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos		
	mm		
	5	10	15
<b>6</b>	▲	▲	▲
<b>10</b>	▲	▲	▲
<b>16</b>	▲	▲	▲

**CA**

**SEMPLICE EFFETTO NON FILETTATO**

SINGLE-ACTING NO-THREADED PISTON ROD  
 EINFACHWIRKEND OHNE KOLBENSTANGENGEWINDE  
 SIMPLE EFFET AVEC TIGE NON FILETÉE  
 SIMPLE EFFECTO NO ROSCADO  
 SIMPES AÇÃO HASTE SEM ROSCA

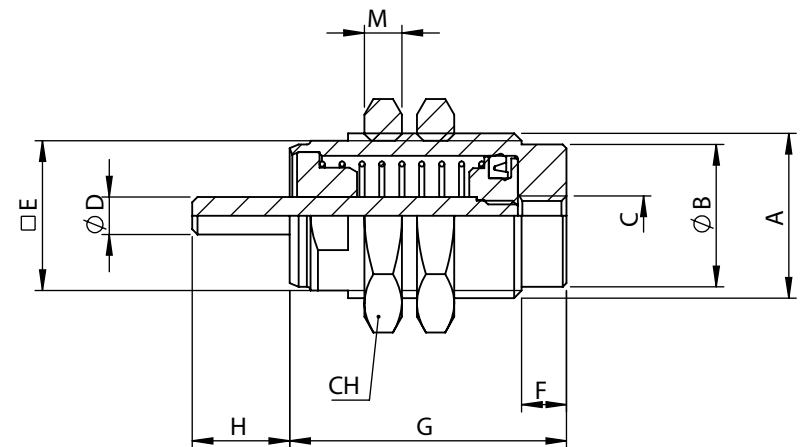
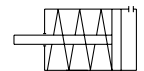


Ø	A	B	C	D	ØE	F	G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso)			H	M	CH
							5	10	15			
6	M10x1	8.5	M5	3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14
10	M15x1.5	13	M5	5	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19
16	M22x1.5	19	M5	5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27

**CAF**

**SEMPLICE EFFETTO FILETTATO**

SINGLE-ACTING THREADED PISTON ROD  
 EINFACHWIRKEND MIT KOLBENSTANGENGEWINDE  
 SIMPLE EFFET AVEC TIGE FILETÉE  
 SIMPLE EFFECTO ROSCADO  
 SIMPES AÇÃO HASTE ROSCADA



Ø	A	B	C	D	ØE	F	G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso)			H	M	CH	L
							5	10	15				
6	M10x1	8.5	M5	M3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14	7
10	M15x1.5	13	M5	M4	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19	10
16	M22x1.5	19	M5	M5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27	12